

RUTU

Naomi kɔn Rutuo

¹ Gurɔɔ kɛ yāgɔgɔrinɔɔ e kɪ blee Isarailinɔɔ bɔsun, dekaa kà, ben gɔgbɛ ke bɔ Betɛlemu, Yudanɔɔ bɔsun, à gàa gurɔplaa ke Mɔabunɔɔ bɔsun kɔn a naɔ kɔn a nɛgɔgbɛ gɔɔn plaaanɔ. ² Gɔgbɛ pɪ tɔn Elimɛleki. À naɔ tɔn Naomi. À nɛnɔ tɔn Malonu kɔn Kiliɔ. Ɛflata bɔsu gbɛnɔmɛ. Aɔ gàa Mɔabunɔɔ bɔsun, ben aɔ kú gwe. ³ Gwen Naomi zā Elimɛleki gàn, ben à gɔ gwe kɔn a nɛ gɔɔn plaaa pɪnɔ. ⁴ Aɔ Mɔabu nɔgbɛnɔ sɛ nɔɔnɔ ũ, à doo tɔn Opa, à doo sɔ Rutu. Aɔ kú gwe lán wɛ kuri taka bà, à gbɛran ⁵ Malonu kɔn Kiliɔ gà nɪ plaa nɪ pɪngi, ben Naomi gɔ gɔɔ sai nɛ sai.

⁶ Kɛ à kú Mɔabunɔɔ bɔsun gwe, à mà kɛ Dii a gbɛnɔ wɛnda gwà à nɪ gbá pɔblee, ben à soru kɛ à ta kɔn a nɛ naɔ pɪnɔ. ⁷ Ben à fɛɛ guu kɛ à kún à dà zɛn kɔn a nɛ naɔ pɪnɔ, aɔɔe taa Yudanɔɔ bɔsun. ⁸ Ben à bè a nɛ naɔ pɪnɔnɛ: À liara à tá a danɔ kiia. Dii gbɛkɛɛ kɛare lán á kɛ a gɔɔ kɛ aɔ gànɔnɛ nà kɔn mapio. ⁹ Dii tó a baade ɛara à zā kɛ à vɛɛkii e. Kɛ à lé zàmmá, ben aɔ ɔɔ dò gbāngbān. ¹⁰ Aɔ bènɛ: Wé tányo n gbɛnɔ kiiaɛ. ¹¹ Ben à bè a nɛ gyaanɔɔ pɪnɔnɛ: À liara! Bóyānzi é támaozi? Mé ɛara mà nɛgɔgbɛnɔ i lɛ à e à zā kɛmma dɔn yó? ¹² À liara à tá! Ma zi kù, mé e mà zā kɛ dɔro. Baa tó ma bè mé wɛɛ dɔ zākenazi, ben má è uusia ma nɛgɔgbɛnɔ ò, ¹³ é fɔ à nɪ dā ai aɔ bíta kú? É fɔ àgɔ kuu pɔɛ nɪ yānzís? Auo, ma nɛnɔ! Dii kpɛɛ lìmɛmɛ. Yā kɛ à a lee pɪ e kɛmɛ nnaro fá!

¹⁴ Aã èara wà nà òò dɔɔa, ben Opa lé zà a zã da pìà, mɔde Rutu gí à nàa. ¹⁵ Ben Naomi bèné: Ì gwa, n gbẽndoo e taa a gbẽno kɔn a tãanɔzi. Ì liara ò táo. ¹⁶ Ben Rutu bèné: Ìton nakɔrema mà n tón mà táro. Guu kè n kèse e pɛɛɛn, wégɔ lɛdomɛ. Guu kè n pítan, gwen mé pítan. N gbẽno é gɔ ma gbẽno ù, n Luda é gɔ ma Luda ù. ¹⁷ Guu kè n gan, gwen mé gan wà ma vĩi gwe. Gaa baasiro póke é wa kèkɔaro. Tó ma kemma, Dii yã kemɛ pásípásĩ. ¹⁸ Kè Naomi è à zèò à táaomɛ, èe yãke onɛ dɔro.

¹⁹ Ben aã plaa ñ píngi gàa aɛ ai aã kà Betelemu. Kè aã kà gwe, wéte lògo ñ yã musu. Gbẽno bè: Naomin gwe sɔɔ? ²⁰ Ben à bèné: Àtongae ma sísi Naomi dɔro, séde Mara, zaake Gbãapingide pɔsiayã kème. ²¹ Ma gaa wétea kɔn pɔo, ben Dii sùmao okori. Bó yã bé à tò é ma sísi Naomii? Dii bò ma kpɛɛ, Gbãapingide yã'ɔamma kpàmazi. ²² Lán Naomi sù kɔn Mɔabuno bùsuo nân gwe kɔn a né naã Rutu, Mɔabu boriio. Aã kà Betelemu gurɔ kè wà nà nagākènaame.

2

Rutu dakɔrena kɔn Bɔazao

¹ Naomi zã Elimɛleki be gɔgbẽ kee kuu, gbẽnsi auzikideemɛ, à tón Bɔaza. ² Mɔabu nɔgbẽ Rutu bè Naomine: Ì tó mà gá bura nagã kɔo we màgɔ té gbẽ kè ma wẽnda gwà kpɛɛ. Ben à bè a né gyaanɔ pìne: Ì gá! ³ Ben à fɛɛ à gàa nagã kɔo we bura, ègɔ té pókèrinɔ kpɛɛ. À mò à lè buraa kè à gàan pì né Elimɛleki danɛ Bɔaza buraame. ⁴ Ben Bɔaza bò Betelemu. Kè à kà gwe, à ì kpà pókèrinɔ à bè: Dii gɔ kúao! Ben aã bèné: Dii aubarika dangu! ⁵ Bɔaza

bè a zĩkeri kè de à pókẽrino gwàri ũunε: Dé bé à nɔkparε kèkãa vĩi? ⁶ Ben à wèala à bè: Nɔkparε pì né Mɔabu nɔgbẽ kè Naomi b̀̀o Mɔabuno b̀̀usun à s̀̀ome. ⁷ À bè mà tó à nagãa k̀̀o wε pókẽrino kpεε, ben èe zĩi kεε zaa kongo. Tian à mò kámma bo féte kutaa guu.

⁸ Ben Bɔaza g̀̀aa à bè Rutunε: N̄ ma yã ma. N̄ton g̀̀a nagã k̀̀o wε bú pãnde guuro. N̄ton gẽwalaro. N̄ g̃ kè k̃n ma nɔgbẽ zĩkerino. ⁹ N̄ wée do zĩi kè ãoε kεεzi ñg̃o té n̄ kpεε. Má ò ma g̃kparεn̄nε ãton ãa dammaro. Tó ímii e n deε, ñ g̀̀a n̄ í kè ão kà orozãn̄n mi. ¹⁰ À k̀̀enε à mì p̄ε à bè: À kè dia mamoma kè bori pãnde nɔgbẽn ma ũ, n làakari dòma, ben n yã maaa k̀̀mεε? ¹¹ Ben Bɔaza wèala à bè: Wà yã kè n̄ kè n zã danε n zã gaa gb̄eraa òmε píngi, lán n n de k̃n n dao tò nà k̃n n b̀̀usuo, ben n m̄o n v̄εε gb̄ẽ kè n̄ n̄ d̃o yãroon̄o té. ¹² Dii f̄ia bonne yã kè n̄ kè musu. Lán n m̄o n s̄oto Dii Isarailino Luda ɔru guu nà, à f̄ia bonne maamaa. ¹³ Rutu bè: Baa, n yã maaa k̀̀mε fá! N ma làakari kp̄aεmε, n yã nnaa ò mamoma n zĩkerinε, baa kè n zĩkerino doken ma ũro.

¹⁴ Póbleguro Bɔaza bènε: N̄ mó n̄ p̄o ble kè ñg̃o bur̄edi z̄o dòa. Ben à v̄εε pókẽrino saε. Bɔaza p̄owεε kpatana kp̄aa, ben à p̄o bl̄e à k̄a ai à kp̄aaa g̃o. ¹⁵ Kè à f̄εε èe gaa p̄o k̀̀o wε, ben Bɔaza ò g̃kparεn̄nε à bè: Baa tó èe p̄o k̀̀o wεε nagãa kè kaena té, àton wí daaro. ¹⁶ À à sà ken̄o b̄ob̄onε nagãa guu à tó à k̀̀o wε. Àton pataaro.

¹⁷ Ben à p̄o k̀̀o w̄ε ai uusiε. Kè à z̄o à à w̄εε b̀̀o, à kà koto lé do taka bà. ¹⁸ Kè à s̄e à t̄ao bε, ben à

pó kè à kǎ wè pì òdɔa a zã danɛ. À pó kè à fùà à blee pì kpàa dɔ. ¹⁹ Ben à zã da à là à bè: Mákpan n pó kǎ wèn gbàa? N zĩi kè máme? Luda aubarika da gbẽ kè làakari dòmmaan. Ben à gbẽ kè à zĩi kè à bura yã ònɛ à bè: Gbẽ kè ma zĩi kè à bura gbàa tón Bɔaza. ²⁰ Ben Naomi bè: Ma Dii sáabu kè! À kpé èe gbẽkɛɛ kɛɛ wamɔwa kè wá bɛɛnɔnɛ kǎn wa gbẽ kè aǎ gànɔ. Ben à èara à bè: Gbẽ pì né wa danɛ fɛfɛ bòrinɔ dokemɛ. ²¹ Ben Mɔabu nɔgbẽ Rutu bè: À bèmɛ mà na a zĩkerinɔa ai aǎ gá pó kè wà yãao. ²² Ben Naomi bè a né gyaanɔ pìnɛ: À maa n gá kǎn à nɔgbẽ zĩkerinɔ lɛ wàton ãa damma bura pãndearo yãnzì. ²³ Ben à nà Bɔaza nɔgbẽ zĩkerinɔa. Ègɔ pó kǎ wɛɛ n kpɛɛ ai wà gàa wà nagã kǎn gbadoo kè wà yãa. À kú a zã da bɛmɛ.

3

Rutu kǎn Bɔazao zaa blɛwɛɛgbẽkiia

¹ Naomi bè a né gyaanɔ pìnɛ: À maa mà bèɛ wɛtɛnnɛ, guu kè né e ngɔ kún aafia. ² Bɔaza kè n kú kǎn à zĩkerinɔ né wa danɛnloo? Àmbe èe pówɛɛ gbẽɛ uusia. ³ N zú o n nɔsi kemma. N n pó maaa da n gá blɛwɛɛgbẽkiia. Nton tó à n yã dɔro ai à pó blè à í mì à yãa. ⁴ Tó à dàɛ, n guu kè à dàɛn gwa, n gá n à bisa lé sé n daɛ à gbá saɛ. Eé yã kè né kɛɛ onnɛ. ⁵ Ben à bènɛ: Yã kè n ò pínɡi, mé kemɛ. ⁶ Ben à gàa blɛwɛɛgbẽkiia à yã kè a zã daa ònɛ pì kè pínɡi.

⁷ Bɔaza pó blè à í mì, à pɔɔ kè nna. À gàa à dàɛ pówɛɛ tò saɛ kãa kpa, ben Rutu lɔtèzi tɛɛɛ, à bisa gò à gbála à dàɛ gwe. ⁸ Lezãndo kè Bɔaza kè gírì, à vù

kōn iio à liε, ben à è nɔgbē bé à daεna a gbá saε. ⁹ Kè à bè, déme, ben Rutu wèàla à bè: N zīkeri Rutume. N n bisa lé kúmala, zaake ma danε fēfē kè eé ma boon n ũ. ¹⁰ À bène: Dii aubarika dangu! Gbēkeε kè n kè zāa kèkii de à káakupola. Néε gá n gōkpare wètero, takaasidee kesō auzikidee. ¹¹ Nton tó vīa n kūro. Pó kè n wée kè píngi, mé kenne, zaake wétedeenɔ dō n píngi kè nɔ maaan n ũ. ¹² Yāpuraame! N danen ma ũ, mɔde danε fēfē pāndee kuu à fēfēkeε de mala. ¹³ N i kè gwāavīa, zia kōngɔ tó à yezi à n bomε, à maa, à n bo. Mɔde tó èe weziro, má sì kōn Diio mé n bo. N i kè ai guu dɔ.

¹⁴ À daεna à gbá saε gwe ai gukēkōanao, ben à fēε ai guwεε gō gá kē, zaake Bɔaza bène àton tó gbēkee dō kè à mò blεwεεgbēkiiaro. ¹⁵ À bène dɔ: N n pódangān poro ngō kūna. Kè à kūna, ben Bɔaza nagāa kenne zaka lé swεedo à dìne, ben à tào be. ¹⁶ Kè à kà be, à zā da à là à bè: Yā kè dia gwee? Ben à yā kè gōgbē pì kène òne píngi ¹⁷ à bè: À ma gba nagā zaka lé swεedoo kēkiime. À bè à maa mà tá ma zā daa ɔkoriro. ¹⁸ Ben Naomi bè: N vée tēεε ai n yā pì mīdena dō, zaake gōgbē pì é kámma bo gbāa yā pì mīdena sairo.

4

Rutu zāεna Bɔazao

¹ Bɔaza gāa à vée wéte bīileε, ben à è danε fēfē bōri kè à à yā ò pì e mɔɔ. Ben à bè: Ma gbē, n mó n vée. ² Ben à wéte gbēnsinɔ sìsi gōɔn kuri à bè aō vée. ³ Ben à bè danε fēfē pīne: Naomi kè sù kōn Mɔabunɔ būsuo e wa vīi Elimeleki bura kpadoo yaa. ⁴ Ben má è à

maa mà à yā onne, le n lú wa gbēnsi kè aṣo v̄ēna kēno wáa. Tó n̄ yezi n̄ bome, n̄ bo. Tó n̄ yezi n̄ bo s̄oro, n̄ ome mà ma, zaake m̄be n̄ à bona zé v̄i. Tó n̄ baka ḡē, sé mapi. Ben ḡōgbē pì bē: Mé bo. ⁵ Ben B̄aza bē: Tó n̄ t̄ote pì lù Naomi k̄n M̄abu n̄gbē Rutuoa, né gbē kè ḡa gyaano e do, le à tó e à ḡō à túbia. ⁶ Ben dan̄e f̄ēf̄e b̄ori pì bē: Tó len̄ à de le, mé boro, le màton ma z̄inda túbì yakaro yānzi. N̄ n̄ p̄o bo, zaake mé f̄ō mà boro. ⁷ Isarailino b̄usun yā tó gbē e t̄ote boo ke èe à lendee kpaa, tó èe yā m̄i deē, è a kyate gbá doo b̄o à do gbēn̄eme yā pì m̄idena s̄èda ũ Isarailino. ⁸ Kè dan̄e f̄ēf̄e b̄ori pì bē B̄azane à lú, ben à a kyatee b̄o à kpà B̄azaa. ⁹ Ben B̄aza bē gbēnsi p̄ino k̄n gbē kpaaano n̄ p̄ingi: Ámbe s̄èdadeeno ũ gb̄aa, kè ma Èlím̄eki k̄n Malonuo k̄n Kiliṣo p̄ono lù Naomia p̄ingi. ¹⁰ Ben ma Malonu gyaano Rutu, M̄abu n̄gbē è n̄o ũ do, le gbē kè ḡa pì tó e à ḡō kú à túbia, le à tó tón ga à gbēno té ke à w̄ete kè guuro. Ámbe yā pì s̄èdadeeno ũ gb̄aa.

¹¹ Ben gbēnsi p̄ino k̄n gbē kè aṣo kú ḡanu guono bē n̄ p̄ingi: Wámbe s̄èdadeeno ũ. Dii tó n̄gbē kè èe ḡē n̄ ua pì ḡō lán Raseli k̄n Leao bà. Aṣo plaa n̄ p̄ingi bé wà Isarailino b̄orii kè. Eé tó n̄ gb̄aa k̄ū Èflata b̄usun n̄ tó b̄o B̄etel̄emu. ¹² Dii tó b̄orii kè eé kpámma k̄n n̄gbē p̄iono ḡō lán P̄erezi kè Tama i Yudan̄e b̄oriino bà.

Dauda bori b̄azia

¹³ Ben B̄aza Rutu s̄e n̄o ũ. À dàeo, ben Dii tò à n̄o sì, ben à né i ḡōgbē ũ. ¹⁴ Ben n̄gbēno bē Naomine: Wa Dii s̄ábu kè, èe n̄ tó b̄orii sai gb̄aaro. Luda tó né pì tó b̄o Isarailino té. ¹⁵ Eé n̄ làakari kpáenne, eé n̄

gwa n zikũ guu, zaake n né gyaanɔɔ kè yenzi bé à à
inne, à sɔ à maanne de négɔgbẽ gɔɔn swεεplaaanɔla.

¹⁶ Ben Naomi né pì sè à kpà a kùla à gɔ̀ à gwàri
ũ. ¹⁷ Ben nɔgbẽ kè aɔɔ kú gweenɔ bè: Wà négɔgbẽ
ì Naomine. Ben aɔ tó kpàne ɔbedi. Àmbe Yεε de,
Dauda dezi ũ.

¹⁸ Pεεzi boriino zékpaen yè:

Pεεzi bé à Εzerɔnu ì,

¹⁹ Εzerɔnu Ramu ì, Ramu Aminadabu ì,

²⁰ Aminadabu Nasɔ ì, Nasɔ Salamɔ ì,

²¹ Salamɔ Bɔaza ì, Bɔaza ɔbedi ì,

²² ɔbedi Yεε ì, ben Yεε Dauda ì.

Luda yá takada kǝn Bokobaru yáo
The New Testament and portions of the Old Testament
in the Bokobaru language of Nigeria

copyright © 2005 SIM International

Language: Bokobaru

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-09-22

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

c31548a1-5316-53c2-be42-674e0e4c5ae5